

13.1 ZAPISI U LATINICI

U COBISS sistemima, u kojima se koristi samo latinica, bibliografski i normativni zapisi uvek su u latinici.

13.1.1 Unos podataka

Za pravilan unos podataka potrebna nam je standardna tastatura i odgovarajući parametri tastature za pojedini jezik u sistemu Windows. Na taj način možemo unositi sva slova pojedinog jezika, druge znake, koji se nalaze na tastaturi, te znake koje unosimo kao kombinaciju znaka i osnovnog slova (npr. <Alt Gr> + <"> + <A> ispiše Ä). U bibliotekama, u kojima je veći deo građe na stranom jeziku, tastaturu možemo podesiti tako da podržava i druge jezike. Adekvatno podešena tastatura omogućuje unos većine slova s tastature, a prozor **Skup COBISS znakova** (v. pogl. 7.3.1.1) koristimo za unos znakova koji se ne mogu uneti preko tastature.

Znakovi, koje skup COBISS znakova ne podržava, ne mogu se uneti u zapis. U COBISS sistemima, u kojima se koristi ćirilica, podaci se ne mogu unositi u tom pismu.

Skup COBISS znakova omogućuje unos ćiriličnog teksta u latinici, u skladu s tabelom PPIAK.¹ Prilikom transliteracije grčkog pisma u latinicu nedostaju slova ē i ō. Zamena za spomenuta slova u nadležnosti je nacionalnih COBISS centara. Unos transliteriranog teksta drugih pisama, koji se po pravilu oslanja na transliteracijske oblike Kongresne biblioteke u Vašingtonu, u skupu COBISS znakova podržan je samo u ograničenom obimu. Nacionalni COBISS centri nadležni su i za zamenu znakova iz ALA-LC Romanization Tables², koji nedostaju, određenim znakovima iz obima Skupa znakova COBISS – latinica (v. dodatak C.2).

13.1.2 Pretraživanje podataka

Prilikom pretraživanja tekstualnih podataka u bibliografskim zapisima možemo upotrebiti osnovni skup slova ili kompletan skup COBISS znakova.

Prilikom pretraživanja po tekstualnim podacima u dodatnom indeksu normativnih zapisa uvek moramo da koristimo samo kompletan skup COBISS znakova. U osnovnom indeksu možemo da pretražujemo i sa osnovnim skupom znakova.

¹ Verona, Eva. Pravidnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga. Deo 1, Zagreb, Hrvatsko bibliotekarsko društvo, 1986 ali v PREKAT, Ljubljana, NUK, 2005. Dostupno i na <http://www.nuk.uni-lj.si/prekat/prekat.asp> (pridobljeno 1. 2. 2010).

² ALA-LC Romanization Tables. Dostupno na <http://www.loc.gov/catdir/cpsa/roman.html> (dobijeno 1. 2. 2010).